

Liebe VereinsvertreterInnen, liebe Fussball-FreundInnen

Wie am 15. April 2021 angekündigt hat sich der Zentralvorstand des SFV an seiner Sitzung vom 23. April 2021 mit der aktuellen Situation rund um Covid-19 befasst, dies insbesondere auch unter Berücksichtigung des Drei-Phasen-Modells, das der Bundesrat am 21. April 2021 bekannt gegeben hat. Der Zentralvorstand hat dabei insbesondere diskutiert, wie es mit dem Spielbetrieb derjenigen Kategorien/Ligen weitergehen soll, die aktuell nicht spielen und nur mit Einschränkungen trainieren dürfen. Es handelt sich dabei um die Männer Aktive 1. Liga Classic bis 5. Liga, Frauen Aktive 2. Liga bis 4. Liga, alle SeniorInnen-Kategorien/Ligen sowie alle Futsal-Ligen.

Der Zentralvorstand hat dabei nach Konsultation der Regionalverbände, in Anwendung der Statuten und des nach dem letztjährigen Abbruch angepassten Wettspielreglements sowie gestützt auf ein juristisches Gutachten Folgendes beschlossen:

- Falls die bundesrätlichen Corona-Massnahmen bis am 31. Mai 2021 dahingehend gelockert werden, dass auch in den oben erwähnten Kategorien/Ligen normal (d.h. mit Körperkontakt und ohne Maske) trainiert und gespielt werden kann, wird die Saison auch in diesen Kategorien/Ligen nach einer kurzen Vorbereitungszeit wieder aufgenommen.

Sie dauert in diesem Fall wie bereits früher kommuniziert bis längstens am 4. Juli 2021. Das genaue Start- und Enddatum wird von der für die einzelnen Wettbewerbe zuständigen Organisation definiert (Erste Liga, Amateur Liga, Regionalverbände).

Ziel im Falle der Wiederaufnahme ist es, mindestens die Hälfte der regulären Runden (allenfalls in einem verkürzten oder angepassten Format) zu absolvieren, sodass die Saison in Anwendung von Art. 8bis Wettspielreglement auch in diesen Kategorien/Ligen gewertet werden kann, d.h. dass es Meister und Cupsieger sowie Auf- und Absteiger gibt.

Wir bitten Euch, die aktuelle Möglichkeit zu Trainings in 15er-Gruppen (ohne Körperkontakt oder mit Maske) zu nutzen, um im Falle eines Re-Starts rasch bereit zu sein.

- Erfolgt bis am 31. Mai 2021 keine derartige Lockerung, wird die Saison in den erwähnten Kategorien/Ligen abgebrochen.

In diesem Fall wird die Saison in den abgebrochenen Kategorien/Ligen nicht gewertet (keine Meister und keine Auf- und Absteiger), da über all diese Kategorien/Ligen gerechnet insgesamt noch nicht die Hälfte der regulären Runden vollständig gespielt wurde.

Der Entscheid, ob auch Cup-Wettbewerbe abgebrochen werden, obliegt den zuständigen Abteilungen bzw. Regionalverbänden. Cup-Wettbewerbe werden in Anwendung von Art. 8bis Wettspielreglement nur dann gewertet, wenn diese zu Ende gespielt werden. Im Fall des Abbruchs von Cup-Wettbewerben werden die Teilnehmer am Schweizer Cup 2021/22 aus den Abteilungen Erste Liga, Amateur Liga sowie aus den Regionalverbänden soweit erforderlich per Los aus den für eine Teilnahme in Frage kommenden bzw. aus den in den jeweiligen Qualifikationswettbewerben verbliebenen Teams bestimmt.

Die ausgesprochenen Strafen (inkl. Bussen) und die noch offenen Suspensionen bzw. Funktionssperren (auch aus Verwarnungen) bleiben bestehen bzw. werden gemäss den anwendbaren Regeln auf den nächsten offiziellen Wettbewerb derselben Kategorie übertragen.



- In den Kategorien, in denen aktuell gespielt wird (Promotion League, Women's Super League, Frauen 1. Liga, JuniorInnen), wird die Saison auch dann gewertet, wenn gegenüber dem ursprünglichen Modus (nur) ein verkürztes oder angepasstes Format ausgetragen wird.

An dieser Stelle möchten wir Sie nochmals an die aktuell gültigen Bedingungen erinnern:

- Jugendliche mit **Jahrgang 2001 und jünger** (also alle Kategorien der Junior\*innen) können als komplette Teams und mit Körperkontakt trainieren und spielen (Meisterschaft, Cup und Freundschaftsspiele). Es sind keine ZuschauerInnen zugelassen, ausser bei den nationalen Nachwuchsligen der U-18 der Männer und der U-19 der Frauen. Bei diesen sind maximal 100 ZuschauerInnen bzw. 1/3 der Sitzplatzkapazität der Anlage erlaubt.
- Ebenso trainieren und spielen dürfen Teams von Ligen mit **professionellem und semiprofessionellem Spielbetrieb** (Männer: Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League; Frauen: Axa Women's Super League, NLB und 1. Liga; maximal 100 ZuschauerInnen bzw. 1/3 der Sitzplatzkapazität der Anlage).
- **SpielerInnen mit Jahrgang 2000 und älter** können in Gruppen von maximal 15 Personen entweder ohne Körperkontakt oder mit Maske und Körperkontakt trainieren. Wettkämpfe sind für diese Kategorien faktisch weiterhin verboten (Obergrenze von 15 Personen).
- Für alle Aktivitäten sind die bekannten **Schutzkonzepte** einzuhalten. Ein Muster hierfür und ein Katalog häufiger Fragen findet Ihr auf unserer Website [football.ch](http://football.ch). Diese Dokumente werden laufend aktualisiert.

Wir sind uns bewusst, dass die Situation für Euch alle und auch für uns kompliziert und unbefriedigend ist. Dennoch hoffen wir, Euch mit diesen Informationen etwas Planungssicherheit geben zu können. Selbstverständlich setzen wir uns weiterhin mit Nachdruck für Lockerungen ein und wir bitten Euch, Geduld zu wahren. Für einen sofortigen Abbruch jedenfalls ist es unserer Ansicht nach zu früh, dies auch aufgrund der Erfahrungen aus dem Vorjahr.

Für Fragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung (vorzugsweise per E-Mail an [corona@football.ch](mailto:corona@football.ch)).



Chers représentants des clubs, chers amis du football

Comme annoncé le 15 avril 2021, le Comité central de l'ASF a traité la situation actuelle de la Covid-19 lors de sa séance du 23 avril 2021, en tenant compte notamment du modèle en trois phases annoncé par le Conseil fédéral le 21 avril 2021. Le Comité central a notamment discuté de la manière de procéder pour les compétitions des catégories/ligues qui ne jouent pas actuellement et qui ne peuvent s'entraîner qu'avec des restrictions. Il s'agit des actifs hommes de la 1<sup>ère</sup> ligue classique à la 5<sup>e</sup> ligue, des actifs femmes de la 2<sup>e</sup> ligue à la 4<sup>e</sup> ligue, de toutes les catégories/ligues seniors et de toutes les ligues de futsal.

Après consultation des Associations régionales, en application des Statuts et du Règlement de jeu adapté après l'arrêt de l'année dernière, et sur la base d'un avis juridique, le Comité central a décidé ce qui suit :

- Si les mesures Corona du Conseil fédéral sont assouplies avant le 31 mai 2021 de manière à ce que l'entraînement normal (c'est-à-dire avec contact corporel et sans masque) et les matchs puissent également être pratiqués dans les catégories/ligues susmentionnées, la saison reprendra également dans ces catégories/ligues après une courte période préparatoire.

Dans ce cas, comme communiqué précédemment, la saison durera jusqu'au 4 juillet 2021 au plus tard. Les dates exactes de début et de fin seront définies par l'organisation responsable des compétitions individuelles (Première Ligue, Ligue Amateur, Associations régionales).

En cas de reprise, l'objectif est d'effectuer au moins la moitié des tours réguliers (si nécessaire dans un format raccourci ou adapté), afin que la saison puisse également être homologuée dans ces catégories/ligues, en application de l'art. 8bis du Règlement de jeu, c'est-à-dire qu'il y ait des champions et des vainqueurs de coupe ainsi que des promotions et des relégations.

Nous vous demandons d'utiliser la possibilité actuelle de vous entraîner par groupes de 15 (sans contact corporel ou avec masque) pour être prêt rapidement en cas de reprise.

- En l'absence d'un tel assouplissement jusqu'au 31 mai 2021, la saison sera arrêtée dans les catégories/ligues mentionnées.

Dans ce cas, la saison ne sera pas homologuée dans les catégories/ligues arrêtées (pas de champions et pas de promotions et de relégations), puisque dans toutes ces catégories/ligues, moins de la moitié des tours réguliers ont été joués.

La décision d'abandonner ou non les compétitions de coupe est du ressort des sections ou des Associations régionales concernées. Conformément à l'art. 8bis du Règlement de jeu, les compétitions de coupe ne sont homologuées que si elles sont jouées jusqu'à la fin. En cas d'abandon des compétitions de coupe, les participants à la Coupe Suisse 2021/22 de la Première Ligue, de la Ligue Amateur et des Associations régionales seront déterminés par tirage au sort, si nécessaire, parmi les équipes pouvant participer ou parmi les équipes restantes dans les compétitions de qualification respectives.

Les sanctions infligées (y compris les amendes) et les suspensions ou les suspensions de fonction encore en suspens (y compris celles résultant d'avertissements) restent en vigueur respectivement sont reportées à la prochaine compétition officielle dans la même catégorie, conformément aux règles applicables.



- Dans les catégories actuellement en cours (Promotion League, Women's Super League, 1<sup>ère</sup> ligue des femmes, Juniors), la saison sera homologuée même si (seulement) un format raccourci ou adapté est joué par rapport au calendrier initial.

A ce stade, nous souhaitons vous rappeler les conditions actuellement en vigueur :

- Les **jeunes nés en 2001 et plus jeunes** (c'est-à-dire toutes les catégories de juniors) peuvent s'entraîner en équipes complètes, avec contact physique, et jouer (championnats, coupes et matchs amicaux). Le public n'est pas autorisé, à l'exception des ligues nationales de la promotion de l'élite, soit M-18 masculine et M-19 féminine. Pour ces derniers, un maximum de 100 spectateurs ou 1/3 de la capacité des places assises de l'installation est autorisé.
- Les équipes des **ligues professionnelles et semi-professionnelles** sont également autorisées à s'entraîner et à jouer (hommes : Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League ; femmes : Axa Women's Super League, LNB et 1<sup>ère</sup> ligue ; maximum 100 spectateurs ou 1/3 de la capacité des places assises de l'installation).
- **Les joueurs nés en 2000 et plus âgés** peuvent s'entraîner en groupes de 15 personnes maximum sans contact physique ou avec masque et contact physiques. Les compétitions sont toujours interdites pour ces catégories (limite supérieure de 15 personnes).
- Pour toutes les activités, les **concepts de protection** connus doivent être respectés. Vous en trouverez un modèle ainsi qu'un catalogue des questions fréquemment posées sur notre site Internet [football.ch](http://football.ch). Ces documents seront mis à jour en permanence.

Nous sommes conscients que la situation est compliquée et insatisfaisante pour vous tous. Néanmoins, nous espérons pouvoir vous donner une certaine sécurité de planification grâce à ces informations. Bien entendu, nous continuons à demander des assouplissements des mesures en place et nous vous prions de rester patients. En tout état de cause, nous pensons qu'il est trop tôt pour un arrêt immédiat de la saison, compte tenu également des expériences de l'année précédente. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter (de préférence par e-mail à [corona@football.ch](mailto:corona@football.ch)).



Cari rappresentanti di club, cari amici del calcio

Come comunicato il 15 aprile 2021, nella sua riunione del 23 aprile 2021, il Comitato centrale della ASF si è occupato della situazione attuale Covid-19, considerando il modello tre fasi annunciato dal Consiglio Federale il 21 aprile 2021. In particolare, il Comitato centrale ha discusso come procedere con la continuazione dell'attività agonistica di quelle categorie/leghe che attualmente non giocano e possono solo allenarsi con restrizioni. Si tratta delle leghe attive degli uomini 1a Lega Classic fino alla 5a Lega, della 2a fino alla 4a Lega femminile, tutte le categorie/leghe Seniores e tutti i campionati di Futsal.

Dopo aver consultato le Associazioni Regionali, applicando gli statuti e il regolamento della competizione adattato dopo l'interruzione dell'anno scorso, e sulla base di un parere legale, il Comitato centrale ha deciso quanto segue:

- Se entro il 31 maggio 2021 le misure relative al coronavirus del Consiglio Federale saranno allentate nel senso che gli allenamenti e le partite agonistiche (cioè con contatto fisico e senza mascherina) potranno essere svolti anche nelle categorie/leghe evidenziate, la stagione sarà ripresa anche in queste categorie/leghe dopo un breve periodo di preparazione.

In questo caso, come precedentemente comunicato, la stagione durerà al massimo fino al 4 luglio 2021. Le date esatte di inizio e fine stagione saranno definite dall'organizzazione responsabile delle singole competizioni (Prima Lega, Leghe Amatori, Associazioni Regionali).

L'obiettivo in caso di ripresa, è quello di completare almeno la metà dei turni regolari (se necessario in un formato abbreviato o adattato) in modo che la stagione possa essere valutata anche in queste categorie/leghe in applicazione dell'art. 8bis del regolamento della competizione, in modo che vengano definiti campioni e vincitori di Coppa, nonché squadre promosse e retrocesse.

Vi chiediamo pertanto di utilizzare l'attuale possibilità di allenarsi in gruppi di 15 (senza contatto fisico o con mascherina) in modo da essere pronti rapidamente in caso di un nuovo inizio.

- Se non ci sarà tale apertura entro il 31 maggio 2021 la stagione in corso verrà interrotta nelle categorie e leghe menzionate.

In questo caso, la stagione non sarà valutata nelle categorie/leghe cancellate (senza campioni e senza promozioni e retrocessioni), dato che in tutte queste categorie/leghe sarà stato giocato meno della metà dei turni regolari.

La decisione se anche le gare di Coppa debbano essere annullate è di competenza delle divisioni interessate o delle Associazioni Regionali. In linea con l'art. 8bis del Regolamento delle Competizioni, le gare di Coppa vengono contate solo se vengono giocate fino alla fine. In caso di sospensione delle competizioni di Coppa, i partecipanti alla Coppa Svizzera 2021/22 della Prima Lega, della Lega Amatori e delle Associazioni Regionali saranno determinati, se necessario, mediante sorteggio tra le squadre aventi diritto alla partecipazione o tra le squadre rimaste nelle rispettive competizioni di qualificazione.

Le sanzioni inflitte (comprese le multe) e le sospensioni o le sospensioni di funzione ancora in sospeso (comprese quelle derivante da richiami) rimarranno in vigore o saranno riportate alla successiva competizione ufficiale della stessa categoria, in linea con le regole applicabili.



- Nei campionati delle categorie nelle quali attualmente si gioca (Promotion League, Women's Super League, 1a lega femminile, juniores), la stagione sarà conteggiata anche se si gioca solo in formato ridotto o adattato rispetto al calendario originale.

A questo punto vorremmo ricordarvi nuovamente le regole attualmente in vigore:

- Adolescenti nati **nel 2001 e più giovani** (cioè tutte le categorie juniores) possono allenarsi e giocare in squadre complete e con contatto fisico (campionato, coppa e partite amichevoli). Non sono ammessi spettatori, ad eccezione delle leghe nazionali juniores dei Campionati U-18 maschili e U-19 femminili, nei quali è permesso un massimo di 100 spettatori o 1/3 della rispettiva capacità della struttura.

- Anche le squadre dei **campionati professionisti e semi-professionisti** possono allenarsi e giocare (uomini: Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League; donne: Axa Women's Super League, NLB e 1a Lega; massimo 100 spettatori o 1/3 della capacità dell'impianto).

- I giocatori nati **nel 2000** e più anziani possono allenarsi in gruppi di non più di 15 persone, senza contatto fisico o con mascherina e contatto fisico. Le partite agonistiche sono ancora di fatto vietate per queste categorie (limite massimo di 15 persone).

- Per tutte le attività devono essere mantenuti i **concetti di protezione** conosciuti. L'elenco di questi e una lista su domande frequenti si trovano sul nostro sito web [football.ch](http://football.ch). I contenuti vengono aggiornati costantemente.

Siamo consapevoli che la situazione è complicata e insoddisfacente per tutti i coinvolti. Speriamo comunque di aver contribuito a darvi più chiarezza in merito ad una possibile pianificazione. In ogni caso confermiamo il nostro impegno costante per una ripresa e contiamo sulla vostra comprensione. Per un'interruzione delle attività agonistiche non ci sono a nostro avviso i presupposti, anche in base all'esperienza dell'anno scorso.

Per domande in merito rimaniamo volentieri a disposizione (preferibilmente via e-mail [corona@football.ch](mailto:corona@football.ch) )